



MARVEL

**EDICIÓN
VARIANTE**
4

CAPITAN AMERICA



L90
VIATOVIC I &
SUPERMANCHO

MARVEL

4

**BRUBAKER
MCNIVEN
LEISTEN
PONSOR**

CAPTAN AMERICA



L90
VIATOVICI &
SUPERMANCHO

DURANTE LOS SOMBRÍOS DÍAS DE PRINCIPIOS DE LOS AÑOS 40'S, UN EXPERIMENTO MILITAR SECRETO CONVIRTIÓ A STEVE ROGERS EN EL PRIMER SUPER-SOLDADO DE AMÉRICA, CAPITÁN AMÉRICA. DURANTE LA GUERRA, CAP Y SU COMPAÑERO BUCKY, LUCHARON CON NUESTRA INFANTERÍA Y CON UN GRUPO DE HÉROES CONOCIDOS COMO LOS INVADERS. EN LOS MESES FINALES DE LA GUERRA, CAPITÁN AMÉRICA Y BUCKY SUPUESTAMENTE MURIERON EN UNA EXPLOSIÓN SOBRE EL CANAL DE LA MANCHA. DÉCADAS DESPUÉS, UNA FIGURA FUE HALLADA ATRAPADA EN EL HIELO, Y CAPITÁN AMÉRICA FUE REVIVIDO. HABIENDO DORMIDO DURANTE LA MAYOR PARTE DEL SIGLO 20, STEVE ROGERS DESPERTÓ EN UN MUNDO QUE NUNCA IMAGINÓ, UN MUNDO DONDE LA GUERRA SE HA IDO DE LOS CAMPOS DE BATALLA A LAS CALLES DE LA CIUDAD...UN MUNDO EN URGENTE NECESIDAD DE...

CAPITÁN AMÉRICA



DESPUÉS DE APENAS ESCAPAR DE UNA EMBOSCADA PREPARADA POR BRAVO, UN OPERATIVO ALIADO NO VISTO DESDE 1944, STEVE ROGERS, SHARON CARTER, NICK FURY Y DUM DUM DUGAN FUERON LLEVADOS A PREGUNTARSE POR EL AHORA ANCIANO JIMMY JANKOVICZ, ALIAS JIMMY JÚPITER. EN SU JUVENTUD, JÚPITER USABA SU HABILIDAD PARA ENTRAR A UNA REALIDAD ALTERNA CONOCIDA COMO TIERRA DE NINGUNA-PARTE PARA AYUDAR A LA CAUSA ALIADA EN LA GUERRA. CUANDO JIMMY FUE HERIDO EN SU PRIMERA MISIÓN, BRAVO Y UN NUMERO DE AGENTES ENEMIGOS FUERON ATRAPADOS EN EL MUNDO DE LOS SUEÑOS. AHORA EN ESTADO CATATÓNICO, JANKOVICZ FUE SEQUESTRADO POR AGENTES DE HYDRA EN TRAJES DE ALTA TECNOLOGÍA A LAS ÓRDENES DE UNA NUEVA REINA HYDRA...LA CUAL PARECE ESTAR LIGADA A BRAVO Y EL BARÓN ZEMO. MIENTRAS LUCHABA CONTRA EL GIGANTE AMERIDROIDE, UN ROBOT ALIMENTADO POR LA MENTE ATRAPADA DEL CIENTÍFICO NAZI LYLE DEKKER, ROGERS FUE LANZADO A TRAVÉS DE UN PORTAL HACIA LA TIERRA DE NINGUNA-PARTE. JUSTO CUANDO EL MUNDO DE LOS SUEÑOS LE DEVOLVIÓ A DEKKER SU FORMA HUMANA, BRAVO LLEGÓ Y MATÓ DE UN DISPARO AL CIENTÍFICO, DÁNDOLE LA BIENVENIDA A CAPITÁN AMÉRICA AL PARAÍSO.

SOÑADORES AMERICANOS PARTE 4

ED BRUBAKER ESCRITOR STEVE MCNIVEN ARTISTA
JAY LEISTEN TINTAS JUSTIN PONSOR COLORISTA VC's JOE CARAMAGNA LETRAS & PRODUCCIÓN
MCNIVEN & PONSOR PORTADA
LAUREN SANKOVITCH EDITORA ASOCIADA TOM BREVOORT EDITOR AXEL ALONSO EDITOR EN JEFE
JOE QUESADA JEFE CREATIVO DAN BUCKLEY DIRECTOR ALAN FINE PRODUCTOR EJECUTIVO

VIATOVIC & SUPERMANCHO TRADMAQ L9D
CAPITÁN AMÉRICA CREADO POR JOE SIMON & JACK KIRBY

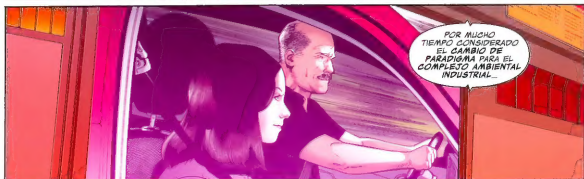
PARA ENCONTRAR CÓMICS MARVEL EN UNA TIENDA LOCAL DE CÓMICS O DE HOBBIES, VE A WWW.COMICSHOPLOCATOR.COM O LLAMA A 1-888-COMICBOOK.

CAPTAIN AMERICA (ISSN 0374-4267) No. 4, Enero 2012. Publicación mensualmente por MARVEL, REG. TRADE, INC., una subsidiaria de MARVEL ENTERTAINMENT, LLC. OFICINA DE PUBLICACIÓN: 135 West 50th Street, New York, NY 10020. PORTE DE CORREO PAGADERO EN NUEVA YORK, NY Y EN OFICINAS DE CORREO ADICIONALES. © 2011 Personajes Marvel, Inc. Todos los derechos reservados. Todos los personajes presentados en esta revista y sus nombres distintivos y parados, y todas las indicaciones relacionadas son marcas registradas de Marvel Characters, Inc. Ninguna similitud entra cualquiera de los nombres, personajes, personas o instituciones en esta revista con cualquier persona viva o muerta o institución es intencional, y cualquier similitud tal que pudiera existir es meramente coincidencia. \$3.99 por copia en los EE.UU. (GST #R12702852) en el mercado directo y \$3.99 por copia en los EE.UU. y \$5.99 en Canadá (GST #R12702852) por medio de nuestro Acuerdo Canadiense #46566537. Impreso en EE.UU. Tinta de Color (dólares estadounidenses por 12 issues U.S. \$37.99). Canadá \$41.99. Sustrato \$41.99. ADMINISTRADOR DE CORREO: ENVÍE TODOS LOS CAMBIOS DE DIRECCIÓN A CAPTAIN AMERICA, C/O MARVEL, SUBSCRIPTION DEPT., P.O. BOX 6187 BRENTWOOD, TN 37024. TELÉFONO 9 (800) 217-6158. FAX 9 (615) 377-8525. subscriptions@marvel.com. ALAN FINE, EVP - Oficina del Presidente, Marvel Worldwide, Inc. y EVP y CMO Marvel Characters S.V. (DAN BUCKLEY, Director & Presidente - Impresión, Aceleración y Medios Digitales; JOE QUESADA, Jefe Creativo; DAVID BOGART, VP de Asuntos de Negocios & Manejo de Talento; TOM BREVOORT, VP de Publicación; G. B. GIBLIN, VP de Gráficos y & Contenido; DAVID CORREY, VP de Ventas de Publicación & Circulación; MICHAEL PASCUCCI, VP de Mercadotecnia & Comunicaciones; AM OKUBO, VP de Operaciones y Logística; DAN CARR, Director Ejecutivo de Tecnología de Publicación; JUSTIN GABRE, Director de Publicación y Operaciones Editoriales; SUSAN CRESPI, Gerente de Operaciones Editoriales; ALEX MORALES, Gerente de Operaciones de Publicación; STAN LEE, Director Emérito. Para información acerca de publicación en Internet Marvel o en Marvel.com por favor contactar a John Oakes, VP de Mercado & Ventas Integradas, en joakes@marvel.com. Para dudas acerca de suscripciones, por favor llamar al 800-217-6158. Manufacturado entre 10/21/2011 y 11/01/2011 por R.R. DONNELLEY, INC., GLASGOW, KY, EEUU.



—Y EL WAVE DE
MAJOR MOTORS. EL
PRIMER COCHE EN
FUNCIONAR CON
AGUA SALADA...

...HA LLEVADO
LAS ACCIONES
DE LA COMPAÑIA A
SUBIR 200 PUNTOS
ESTA MAÑANA.



POR MUCHO
TIEMPO CONSIDERADO
EL CAMBIO DE
PARADIGMA PARA EL
COMPLETO AMBIENTAL
INDUSTRIAL...



EL WAVE EN REALIDAD
DE-SALINA SU COMBUSTIBLE
MIENTRAS SE CONDUCE.
PRODUciendo AGUA LIMPIA PARA
BEBER COMO SU ÚNICO
PRODUCTO DE DESECHO

NOS
PERDEMOS LA
PRESENTACIÓN...

NO ES TAN
IMPORTANTE,
SHARON...



...NOSOTROS
YA TENEMOS
ASIENTOS EN
PRIMERA FILA
PARA EL FUTURO
AQUÍ MISMO

ESO
SUPONGO...



NEW FRONTIER
A BASE LUNAR.
¿PODEMOS
ATERRIZAR?

NAVE NEW
FRONTIER, TODO
DESPEJADO.



SIGA
POR AQUÍ,
COMANDANTE
ROGERS...

EL CONSEJO
HA PREPARADO UN
INFORME PARA LA
SIGUIENTE ETAPA
DE SU VIAJE.



CIERTO,
PERO ¿QUIZÁS
PODRÍAMOS
CENAR
PRIMERO?

¿Y UNA
DUCHA?

OH, POR
SUPUESTO...
LO SIENTO.



SOLO
ESTAMOS MUY
EMOCIONADOS
DE CONOCER-
LO, SEÑOR.

NO TODOS
LOS DÍAS CAPITAN
AMÉRICA CAMINA
EN NUESTRA LUNA,
¿SABES?



NO ME SUDO
LLAMADO ASÍ EN
MUCHO TIEMPO,
CHICO.

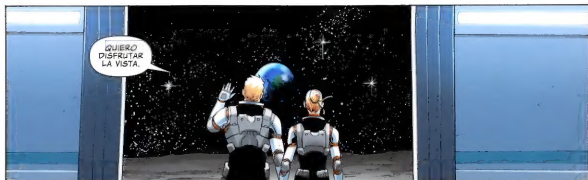
LO SÉ, PERO
IGUAL USTED
SIEMPRE SERÁ
UN HEROE PARA
NOSOTROS.

BUENO,
GRACIAS.



DE IGUAL MANERA,
SI ME SIGUEN...
VEREMOS SI SUS
CUARTOS ESTÁN
PREPARADOS...

EN REALIDAD...
IREMOS EN UNOS
MINUTOS.



QUIERO
DISFRUTAR
LA VISTA.



SIN CENTAVO
POR LO QUE
PIENSAS?

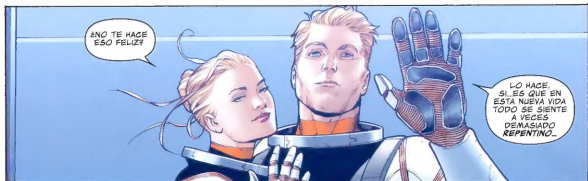
ES SOLO
DIVERTIDO.
MIRARLA DESDE
AQUÍ...

...COMPRENDIENDO
QUE EL MUNDO AHÍ
ABAJO YA NO
NECESITA A CAPITÁN
AMERICA.



EL PROGRESO
NOS LLEGA A
TODOS, STEVE...
¿Y TÚ Y YO?

NUESTROS
HIJOS NACERÁN
EN LAS LUNAS DE
JÚPITER Y
POBLARÁN LAS
ESTRELLAS...



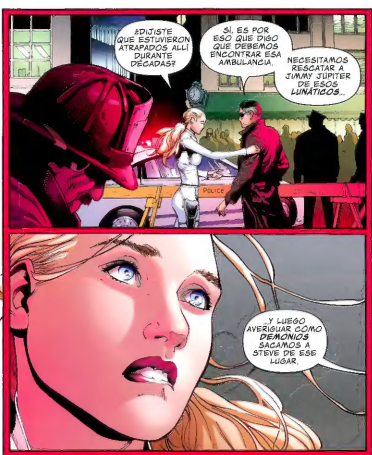
¿NO TE HACE
ESO FELIZ?

LO HACE.
SI ES QUE EN
ESTA NUEVA VIDA
TODO SE SIENTE
A VECES
DEMASIADO
REPENTINO...



...COMO SI
NUNCA PENSASE
QUE ESTE DÍA
LLEGARÍA A
OCURRIR.

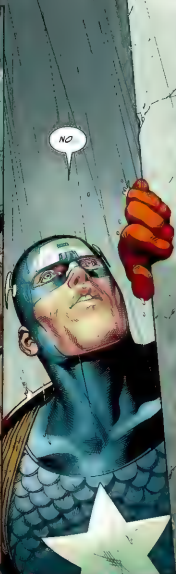














ENTONCES,
IGUAL ES EL
PLAN? NO PUEDO
SOLO QUEDARME
DE BRAZOS
CRUZADOS

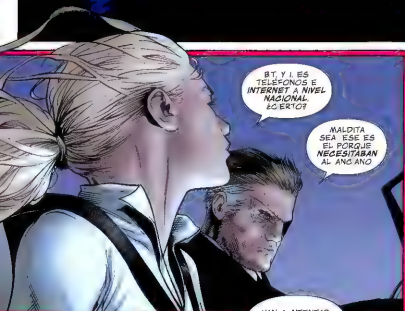
NO MIENTRAS
ESOS SICOPATAS
TIENEN ATRAPADO
A MI MEJOR
AMIGO

ENCARGATE
DE LOS GUARDIAS
DEL PERIMETRO
ESTAMOS A DOS
MINUTOS DE T.J
POSICIÓN...

PERO NO
PODEMOS TOMAR
CUALQUIER RIESGO
O PERDER
TIEMPO



CLARO
FALCON
FUERA



BT, Y ¿ES
TELÉFONOS E
INTERNET A NIVEL
NACIONAL
¿O ERTO?

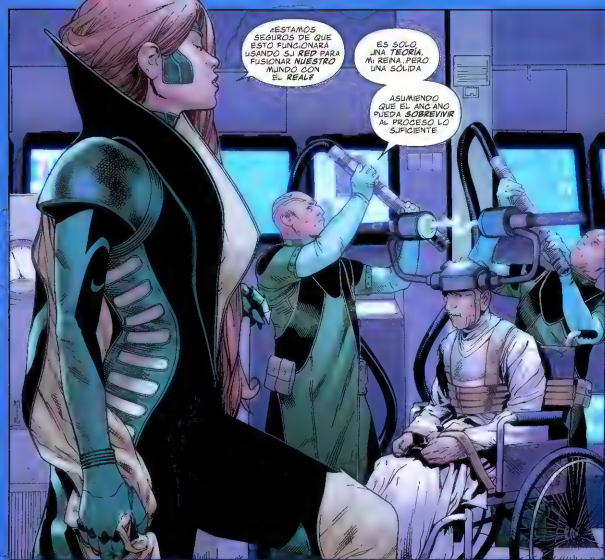
MALEDITA
SEA ESE ES
EL PORQUE
NECESITABAN
AL ANCAÑO

VAN A INTENTAR
TRANSMITIR A JIMMY
A TODO EL MALDITO
PAÍS DE COSTA A
COSTA.

MEJOR
APRETAR EL
TURBO DE
ESTA COSA



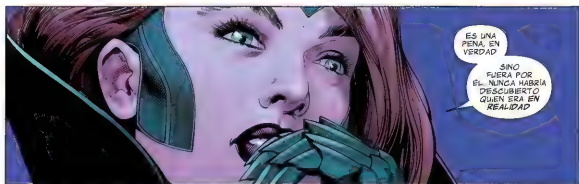
¿O PUEDE
QUE NO
TENAMOS UN
MUNDO QUE
SALVAR.



RESTAMOS
SEGUROS DE QUE
ESTO FUNCIONARA
USANDO SU RED PARA
FUSIONAR NUESTRO
MUNDO CON
EL REAL?

ES SOLO
UNA TEORIA.
MI REINA, PERO
UNA SOLIDA

ASUMIENDO
QUE EL ANCIANO
PUEDA SOBREVIVIR
AL PROCESO LO
SUFICIENTE



ES UNA
PENA, EN
VERDAD

SINO
FUERA POR
EL, NUNCA HABRIA
DESCUBIERTO
QUIEN ERA EN
REALIDAD



ES COMO
SACRIFICAR A
NUESTRO
PROPIO
CREADOR

BIENVENIDO
A NUEVA YORK
¡MUEC!

AW
RAYOS

Ka-BAAAAM

**BRAT
ATATA
TAAT**

MI SEÑORA--
(TENEMOS
COMPANIA)

**BRAT
ATATA
TAAT**

¡UNO DE LOS
COMPAÑEROS
DEL CAPITÁN
AMERICA!

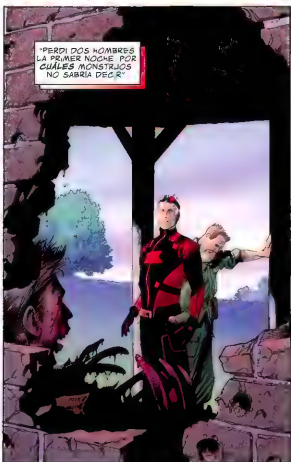
¡MALDICIÓN!
NO ESTARÁ
SOLO

¡DERRIBENLO,
O CONTEN-
GANLO

USTEDES
DOS, PASAN
ESTA MAQUINA
OPERACIONAL--
AHORA.

DEBEMOS
PROBARLA
PRIMERO, SU
MAJESTAD

NO
HAY MÁS
TIEMPO

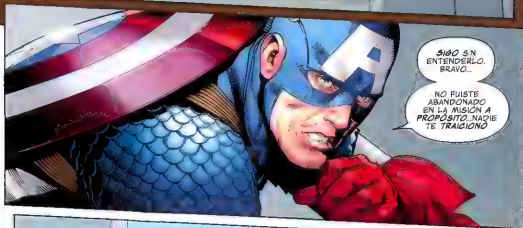






NO TE CREERÍAS
A QUE SUENA EL SUEÑO
AMERICANO PARA LA
GENTE CRIADA BAJO
EL FASCISMO.

ASÍ QUE HICIMOS
UN PARAÍSO DE
ESE SITIO PARA
NUESTRAS VIDAS
ETERNAS.



SIGO SIN
ENTENDERLO.
BRAVO...

NO FUISTE
ABANDONADO
EN LA MISIÓN A
PROPÓSITO. NADIE
TE TRAIGIÓ.

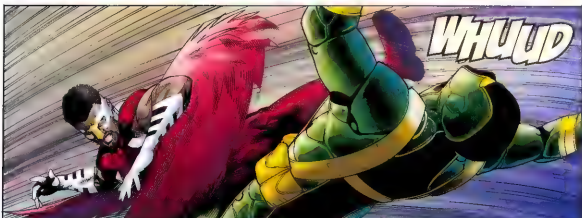
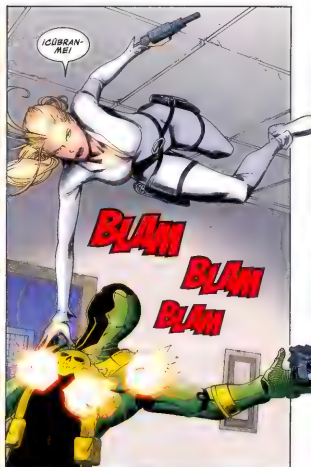


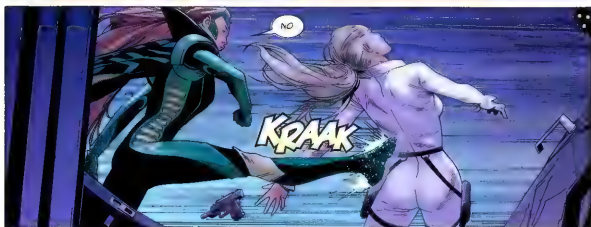
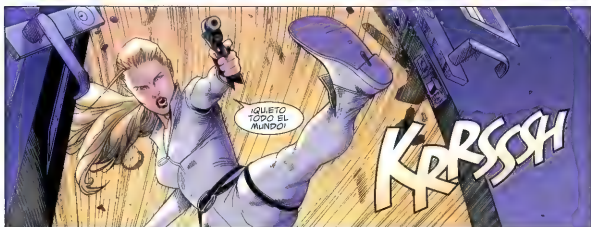
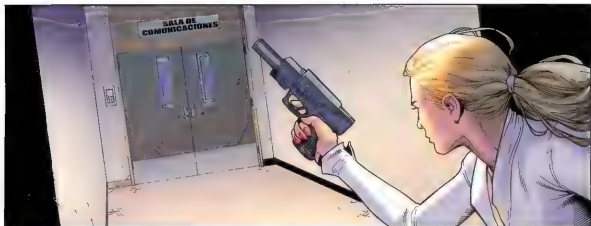
ASÍ QUE
¿POR QUÉ ESTAS
HACIENDO TODO
ESTO? ¿POR QUÉ
NOS ESTAS
ATACANDO?

¿POR
QUÉ?

¿HAS ESTADO
SIEMPRE
TAN CIEGO,
ROGERS?









AHORA, YO PENSARÍA
MÁS PRÓXIMOS
MOVIMIENTOS
CUIDADOSAMENTE.
AGENTE.



O-É
PONDRÉ UNA
BALA EN EL
CORAZÓN AL
ANCANO.

Y NUNCA
VOLVERÁS A VER
A TU CAPITÁN
AMÉRICA DE
NUEVO.

★ CONCLUIRÁ...

SIGUE: ¡SUEÑOS ROTOS!



Joe Simon
1913-2011



Descanse
en paz



MINUTEMEN

TERMINATED TOONS

minutemen



scans 'n edits

